EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 15.12.1995
KOM(95) 704 slutlig

Förslag till

RÅDETS FÖRORDNING (EG, EURATOM, EKSG)

**om tillämpliga korrigeringskoefficienter
från och med den 1 juli 1994
för ersättning till tjänstemän
stationerade i tredje länder**

(framlagt av kommissionen)

EXPLANATORY MEMORANDUM

I. On 5 October 1987, by Regulation No 3019/87, the Staff Regulations were amended by the addition of an Annex X laying down special and exceptional provisions, including special arrangements for emoluments, applicable to officials of the European Communities serving in third countries. Articles 11, 12 and 13 of Annex X deal with the remuneration of officials posted in countries outside the European Union. Remuneration is payable in Belgian francs in Belgium but there is also provision for all or part of an official's remuneration to be paid in the currency of the country of employment.

In that event, the portion of remuneration paid in local currency is subject to a weighting. Article 13 of Annex X requires the Council of the European Union to determine the weightings for third countries every six months.

This proposal relates to the adjustment of weightings applicable in third countries with effect from 1 July 1994. The budgetary impact is negligible compared with the total operating costs of the delegations.

II. Council of the European Union Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 2175/88 of 18 July 1988 laid down the initial weightings applicable from 10 October 1987. Since then these weightings have been adjusted by the Council of the European Union every six months, most recently by Regulation No 2356/95 of 5 October 1995 which took effect on 1 January 1994.

The remuneration system for staff serving in countries outside the Community is based on equivalent purchasing power for Brussels and the various places of employment. Application of this principle is based on the calculation of purchasing power parities (PPPs) for local currencies in relation to the Belgian franc. The weighting is the factor obtained by dividing the PPP by the exchange rate. This means that implementation of a weightings system primarily involves calculating purchasing power parities for Brussels and the various places of employment.

The exchange rates selected for accounting purposes are those for June 1994.

Table A shows for each place of employment the economic parity calculated by the Statistical Office of the European Communities (SOEC) for July 1994, the exchange rate selected and the resulting weighting, applicable from 1 July 1994.

The SOEC has calculated the economic parities for each country shown in Table B. The parities used apply from 1 July 1994.

TABELL A

ANSTÄLLNINGSLAND	1 BEF = nationell valuta		Korrigeringskoefficienter för juli 1994
	Ekonomiska pariteter, juli 1994	Växelkurser, juni 1994	Bryssel=100
Sydafrika (Kapstaden)	0.0792942	0.1074264	73.81
Sydafrika (Pretoria)	0.0746385	0.1074264	69.48
Albanien	1.9054729	3.2479132	58.67
*Algeriet	0.0000000	1.0839521	0.00
Angola	5113.8107049	2200.7526574	232.37
Antigua och Barbuda	0.0757582	0.0797194	95.03
Nederländska Antillerna	0.0435087	0.0525569	82.78
Argentina	0.0297793	0.0294820	101.01
Australien	0.0378389	0.0401510	94.24
Österrike	0.4398482	0.3417401	128.71
Bangladesh	0.7198296	1.1880435	60.59
Barbados	0.0530350	0.0590528	89.81
Belize	0.0522967	0.0598050	87.45
Benin	9.4912715	16.5999900	57.18
Botswana	0.0542724	0.0798085	68.00
Brasilien	40.8576219	50.0375281	81.65
Bulgarien	0.6458102	1.6051880	40.23
Burkina Faso	11.6219337	16.5999900	70.01
Burundi	6.1554992	7.5295535	81.75
Kamerun	11.5628646	16.5999900	69.66
Kanada	0.0289254	0.0409098	70.71
Chile	9.4075842	13.5585867	69.38
Kina	0.1805019	0.2557087	70.59
Cypern	0.0135899	0.0146862	92.54
Colombia	15.8958530	24.8861459	63.87
Comorerna	10.3026625	12.4500442	82.75
Kongo	15.1005456	16.5999900	90.97
Sydkorea	26.0044783	23.7512766	109.49
Costa Rica	3.0310665	4.5907359	66.03
Elfenbenskusten	13.8623163	16.5999900	83.51
Djibouti	6.5256299	5.2474156	124.36
Egypten	0.0573288	0.0993345	57.71
Förenta Staterna (New York)	0.0289706	0.0295264	98.12
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]
Förenta Staterna (Washington)	0.0253708	0.0295264	85.93
Etiopien	0.0683516	0.1857217	36.80
Fiji	0.0000000	0.0000000	0.00
Finland	0.0306740	0.0435730	70.40
Gabon	0.1733496	0.1598874	108.42
Gambia	16.3252652	16.5999900	98.35
*Georgien	0.2176868	0.2836879	76.73
Ghana	0.0000000	0.0000000	0.00
Grenada	12.8525082	27.3119572	47.06
Guinea	0.0802239	0.0797194	100.63
Guinea-Bissau	28.3737858	28.3165794	100.20
Ekvatorialguinea	291.2504560	364.2456473	79.96
Guyana	11.9894547	16.5999900	72.23
*Haiti	2.1427628	3.8945360	55.02
Hongkong	0.0000000	0.3543209	0.00
Ungern	0.2292216	0.2303086	99.53
Indien	2.2399499	3.0044466	74.55
Indonesien	0.3811230	0.9266123	41.13
Israel	58.0269651	63.8977636	90.81
Jamaica	0.0901206	0.0888731	101.40
[redacted]	0.4641498	0.9885330	46.95
Japan (Tokyo)	[redacted]	[redacted]	[redacted]
Jordanien	5.5499452	3.0855627	179.87
Kazakstan	0.0136889	0.0205935	66.47
Kenya	0.0221685	0.0295264	75.08
	1.0163878	1.6753786	60.67

* Inte tillgänglig.

ANSTÄLLNINGSLAND	1 BEF = nationell valuta		Korrigerings-koefficienter för juli 1994
	Ekonomiska pariteter, juli 1994	Växelkurser, juni 1994	Bryssel = 100
Lesotho	0.0633626	0.1074264	58.98
Libanon	12.9741949	49.6302546	26.14
* Liberia	0.0000000	0.0295264	0.00
Madagaskar	51.4116889	99.7207818	51.56
Malawi	0.1008105	0.2042400	49.36
Mali	11.8200765	16.5999900	71.21
Malta	0.0084407	0.0112632	74.94
Marocko	0.1852379	0.2742356	67.55
Mauritius	0.4079380	0.5250722	77.69
Mauretanien	2.9550258	3.5444653	83.37
Mexico	0.0911515	0.0978186	93.18
Moçambique	104.5011140	170.0969553	61.44
Namibia	0.0746787	0.1074264	69.52
Niger	12.0911830	16.5999900	72.84
Nigeria	0.5650737	0.6462036	87.45
Norge	0.2570250	0.2104510	122.13
Nya Kaledonien	3.7401229	3.0181390	123.92
Uganda	18.6106533	28.0701754	66.30
Pakistan	0.5595342	0.9085128	61.59
Papua Nya Guinea	0.0314820	0.0278886	112.88
Peru	0.0517163	0.0645161	80.16
Filippinerna	0.4886435	0.7928328	61.63
Polen	514.0809280	666.3557007	77.15
Centralafrikanska republiken	17.0399501	16.5999900	102.65
Dominikanska republiken	0.2996819	0.3705625	80.87
Kap Verde	2.0075528	2.4347487	82.45
Tjeckien republiken och Slovakien	0.4965507	0.8549932	58.08
Rumänien	18.0064255	48.6381323	37.02
Ryssland	0.0367862	* 0.0295264	124.59
*Rwanda	0.0000000	4.2392641	0.00
Salomonöarna	0.0839866	0.0967118	86.84
Västsamoa	0.0508888	0.0747217	68.10
*São Tomé och Principe	0.0000000	0.0000000	0.00
Senegal	11.4955362	16.5999900	69.25
Sierra Leone	13.8102379	17.0840879	80.84
Slovenien	2.8746090	3.9436842	72.89
*Somalia	0.0000000	77.3574689	0.00
Sudan	0.3894522	0.6377958	61.06
Sverige	0.2534524	0.2284305	110.95
Schweiz	0.0554891	0.0414027	134.02
Surinam	1.2663828	5.3593440	23.63
Swaziland	0.0553862	0.1074264	51.56
Syrien	0.6522931	0.6791171	96.05
Tanzania	6.1132327	15.0720444	40.56
Tchad	12.1697636	16.5999900	73.31
* Ockuperade områdena	0.0000000	0.0000000	0.00
Thailand	0.5960474	0.7418398	80.35
Togo	11.2308691	16.5999900	67.66
Tonga	0.0326212	0.0405729	80.40
Trinidad och Tobago	0.1151852	0.1746908	65.94
Tunisien	0.0181115	0.0299312	60.51
Turkiet	466.1777190	937.8223764	49.71
Ukraina	0.0214370	0.0295264	72.60
Uruguay	0.1262494	0.1420233	88.89
Vanuatu	3.2439721	3.4428148	94.22
Venezuela	2.0201475	5.0195763	40.25
*ex-Jugoslavien	0.0000000	12.0806504	0.00
*Zaïre	14.2789474	20.0561572	71.19
Zambia	0.1152479	0.2355435	48.93
Zimbabwe			
* Inte tillgänglig.		* BEF 1 = USD	

ANSTÄLLNINGSLAND	Ekonomiska pariteter för juli 1994
Sydafrika (Kapstaden)	0.0792942
Sydafrika (Pretoria)	0.0746385
Albanien	1.9054729
*Algeriet	0.0000000
Angola	5113.8107049
Antigua och Barbuda	0.0757582
Nederländska Antillerna	0.0435087
Argentina	0.0297793
Australien	0.0378389
Österrike	0.4398482
Bangladesh	0.7198296
Barbados	0.0530350
Belize	0.0522967
Benin	9.4912715
Botswana	0.0542724
Brasilien	40.8576219
Bulgarien	0.6458102
Burkina Faso	11.6219337
Burundi	6.1554992
Kamerun	11.5628646
Kanada	0.0289254
Chile	9.4075842
Kina	0.1805019
Cypern	0.0135899
Colombia	15.8958530
Comorerna	10.3026625
Kongo	15.1005456
Sydkorea	26.0044783
Costa Rica	3.0310665
Elfenbenskusten	13.8623163
Djibouti	6.5256299
Egypten	0.0573288
Förenta Staterna (New York)	0.0289706
[redacted]	[redacted]
Förenta Staterna (Washington)	0.0253708
Etiopien	0.0683516
Fiji	0.0000000
Finland	0.0306740
Gabon	0.1733496
Gambia	16.3252652
*Georgien	0.2176868
Ghana	0.0000000
Grenada	12.8525082
Guinea	0.0802239
Guinea-Bissau	28.3737858
Ekvatorialguinea	291.2504560
Guyana	11.9894547
*Haiti	2.1427628
Hongkong	0.0000000
Ungern	0.2292216
Indien	2.2399499
Indonesien	0.3811230
Israel	58.0269651
Jamaica	0.0901206
[redacted]	0.4641498
Japan (Tokyo)	[redacted]
Jordanien	5.5499452
Kazakstan	0.0136889
Kenya	0.0221685
Lesotho	1.0163878
Libanon	0.0633626
*Liberia	12.9741949
Madagaskar	0.0000000
	51.4116889

* Inte tillgänglig.

ANSTÄLLNINGSLAND	Ekonomiska pariteter för juli 1994
Malawi	0.1008105
Mali	11.8200765
Malta	0.0084407
Marocko	0.1852379
Mauritius	0.4079380
Mauretanien	2.9550258
Mexico	0.0911515
Moçambique	104.5011140
Namibia	0.0746787
Niger	12.0911830
Nigeria	0.5650737
Norge	0.2570250
Nya Kaledonien	3.7401229
Uganda	18.6106533
Pakistan	0.5595342
Papua Nya Guinea	0.0314820
Peru	0.0517163
Filippinerna	0.4886435
Polen	514.0809280
Centralafrikanska republiken	17.0399501
Dominikanska republiken	0.2996819
Kap Verde	2.0075528
Tjeckien republiken och Slovakien	0.4965507
Rumänien	18.0064255
Ryssland	0.0367862
*Rwanda	0.0000000
Salomonöarna	0.0839866
Västsamoa	0.0508888
*São Tomé och Principe	0.0000000
Senegal	11.4955362
Sierra Leone	13.8102379
Slovenien	2.8746090
*Somalia	0.0000000
Sudan	0.3894522
Sverige	0.2534524
Schweiz	0.0554891
Surinam	1.2663828
Swaziland	0.0553862
Syrien	0.6522931
Tanzania	6.1132327
Tchad	12.1697636
* Ockuperade områdena	0.0000000
Thailand	0.5960474
Togo	11.2308691
Tonga	0.0326212
Trinidad och Tobago	0.1151852
Tunisien	0.0181115
Turkiet	466.1777190
Ukraina	0.0214370
Uruguay	0.1262494
Vanuatu	3.2439721
Venezuela	2.0201475
*ex-Jugoslavien	0.0000000
*Zaïre	14.2789474
Zambia	0.1152479
Zimbabwe	

* Inte tillgänglig.

FÖRSLAG
RÅDETS FÖRORDNING (EG, EURATOM, EKSG) NR ..../..
av den .....
om tillämpliga korrigeringskoefficienter
från och med den 1 juli 1994
för ersättning till tjänstemän
stationerade i tredje länder

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av ett gemensamt råd och en gemensam kommission för Europeiska gemenskaperna,

med beaktande av tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkoren för övriga anställda vid gemenskaperna, fastställda genom förordning (EEG, EKSG, Euratom) nr 259/68[1], senast ändrad genom förordning (EG, Euratom, EKSG) nr 3161/94[2], särskilt artikel 13 första stycket i bilaga X,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Det är lämpligt att beakta levnadskostnadernas utveckling i länder utanför gemenskapen och att följaktligen anpassa, med verkan från den 1 juli 1994, korrigeringskoefficienterna för ersättning som utbetalas i respektive anställningslands valuta till tjänstemän stationerade i tredje länder.

Enligt bestämmelserna i bilaga X i tjänsteföreskrifterna skall rådet fastställa korrigeringskoefficienterna var sjätte månad. Det är därför nu dags att fastställa nya koefficienter för följande sexmånadersperioder, i synnerhet för den period som börjar den 1 juli 1995.

De korrigeringskoefficienter som gäller för tiden från den 1 juli 1995 och som utgjort grund för en betalning enligt en tidigare förordning skall kunna medföra retroaktiva justeringar av ersättningarna (uppåt eller nedåt).

Det är lämpligt att föreskriva retroaktiv ersättning i fall då korrigeringskoefficienterna leder till höjningar.

---

[1]EGT nr L 56, 4.3.1968, s. 1.

[2]EGT nr L 335, 23.12.1994, s. 1.

Der är lämpligt att föreskriva återbetalning av vad som uppburits för mycket i fall då korrigeringskoefficienterna leder till sänkningar för tiden mellan den 1 juli 1995 och dagen för rådets beslut om korrigeringskoefficienter från den 1 juli 1995

För att uppnå överensstämmelse i förhållande till de korrigeringskoefficienter som tillämpas inom gemenskapen med ersättningar och pensioner till tjänstemän och andra anställda hos Europeiska gemenskaperna är det lämpligt att vidta åtgärder sa att eventuell återbetalning inte i något fall skall gälla mer än en period om sex månader bakåt i tiden räknad från beslutet om fastställande av koefficienterna och effekterna skall kunna spridas ut över högst tolv månader, räknat från dagen för detta beslut.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Från och med den 1 juli 1994 fastställs korrigeringskoefficienterna för ersättning som utbetalas i anställningslandets valuta till de värden som anges i bilagan.

Växelkurserna för beräkningen av dessa ersättningar är de som gällde vid genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget månaden innan den som avses i första stycket.

Artikel 2

I enlighet med artikel 13 första stycket i bilaga X till tjänsteföreskrifterna skall rådet fastställa korrigeringskoefficienterna var sjätte månad. Rådet fastställer därför nya korrigeringskoefficienter med retroaktiv verkan från respektive den 1 januari 1995 och den 1 juli 1995.

Om korrigeringskoefficienterna leder till höjningar av ersättningerna skall institutionerna göra retroaktiva utbetalningar.

För tiden den 1 juli 1995 till och med dagen för rådets beslut om de korrigeringskoefficienter som skall tillämpas från den 1 juli 1995, skall institutionerna retroaktivt justera lönerna nedåt om de nya koefficienterna ger anledning därtill.

De retroaktiva justeringar som innebär återbetalning av vad som uppburits för mycket skall emellertid inte i något fall gälla mer än en period om sex månader bakåt i tiden räknad från beslutet om fastställande av koefficienterna, och återbetalningen skall kunna spridas ut över högst tolv månader, räknat från dagen för detta beslut.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den...

På rådets vägnar
Ordförande

ANSTÄLLNINGSLAND	Korrigeringskoefficienter som trädde i kraft den 1 juli 1994
Sydafrika (Kapstaden)	73.8100000
Sydafrika (Pretoria)	69.4800000
Albanien	58.6700000
Algeriet	0.0000000
Angola	232.3700000
Antigua och Barbuda	95.0300000
Nederländska Antillerna	82.7800000
Argentina	101.0100000
Australien	94.2400000
Österrike	128.7100000
Bangladesh	60.5900000
Barbados	89.8100000
Belize	87.4500000
Benin	57.1800000
Botswana	68.0000000
Brasilien	81.6500000
Bulgarien	40.2300000
Burkina Faso	70.0100000
Burundi	81.7500000
Kamerun	69.6600000
Kanada	70.7100000
Chile	69.3800000
Kina	70.5900000
Cypern	92.5400000
Colombia	63.8700000
Comorerna	82.7500000
Kongo	90.9700000
Sydkorea	109.4900000
Costa Rica	66.0300000
Elfenbenskusten	83.5100000
Djibouti	124.3600000
Egypten	57.7100000
Förenta Staterna (New York)	98.1200000
[redacted]	[redacted]
Förenta Staterna (Washington)	85.9300000
Etiopien	36.8000000
Fiji	0.0000000
Finland	70.4000000
Gabon	108.4200000
Gambia	98.3500000
*Georgien	76.7300000
Ghana	0.0000000
Grenada	47.0600000
Guinea	100.6300000
Guinea-Bissau	100.2000000
Ekvatorialguinea	79.9600000
Guyana	72.2300000
Haiti	55.0200000
Hongkong	0.0000000
Ungern	99.5300000
Indien	74.5500000
Indonesien	41.1300000
Israel	90.8100000
Jamaica	101.4000000
[redacted]	46.9500000
Japan (Tokyo)	[redacted]
Jordanien	179.8700000
Kazakstan	66.4700000
Kenya	75.0800000
Lesotho	60.6700000
Libanon	58.9800000
*Liberia	26.1400000
Madagaskar	0.0000000
	51.5600000

* Inte tillgänglig.

ANSTÄLLNINGSLAND	Korrigeringskoefficienter som trädde i kraft den 1 juli 1994
Malawi	49.3600000
Mali	71.2100000
Malta	74.9400000
Marocko	67.5500000
Mauritius	77.6900000
Mauretanien	83.3700000
Mexico	93.1800000
Moçambique	61.4400000
Namibia	69.5200000
Niger	72.8400000
Nigeria	87.4500000
Norge	122.1300000
Nya Kaledonien	123.9200000
Uganda	66.3000000
Pakistan	61.5900000
Papua Nya Guinea	112.8800000
Peru	80.1600000
Filippinerna	61.6300000
Polen	77.1500000
Centralafrikanska republiken	102.6500000
Dominikanska republiken	80.8700000
Kap Verde	82.4500000
Tjeckien republiken och Slovakien	58.0800000
Rumänien	37.0200000
Ryssland	124.5900000
*Rwanda	0.0000000
Salomonöarna	86.8400000
Västsamoa	68.1000000
*São Tomé och Principe	0.0000000
Senegal	69.2500000
Sierra Leone	80.8400000
Slovenien	72.8900000
*Somalia	0.0000000
Sudan	61.0600000
Sverige	110.9500000
Schweiz	134.0200000
Surinam	23.6300000
Swaziland	51.5600000
Syrien	96.0500000
Tanzania	40.5600000
Tchad	73.3100000
* Ockuperade områdena	0.0000000
Thailand	80.3500000
Togo	67.6600000
Tonga	80.4000000
Trinidad och Tobago	65.9400000
Tunisien	60.5100000
Turkiet	49.7100000
Ukraina	72.6000000
Uruguay	88.8900000
Vanuatu	94.2200000
Venezuela	40.2500000
*ex-Jugoslavien	0.0000000
*Zaïre	71.1900000
Zambia	48.9300000
Zimbabwe	
* Inte tillgänglig.	

REDOVISNING AV BUDGETKONSEKVENSERNA

Förslag till Europeiska unionens råds förordning om tillämpliga korrigeringskoefficienter från och med den 1 juli 1994 för ersättning till tjänstemän stationerade i tredje länder

1.	Budgetpost	A 6000
2.	Rättslig grund	Artikel 12 och 13 i bilaga 10 till tjänsteföreskrifterna
3.	Budgetkonsekvenser:	
	- Preliminärt belopp för faktiska utgifter för 1994	67 030 000 ecu (1) (5 585 833 ecu per månad)
	- Konsekvens av korrigerings-koefficienterna för juni 1994	249 105 ecu (2)
	- Beräknad konsekvens av korrigeringskoefficienterna för juli 1994	144 415 ecu (3)
	- Minskning {(3) - (2)}	- 104 690 ecu (4)
	- Beräknad utgift per 6 månader {(3) x 6}	866 490 ecu
	- Relativ minskning i förhållande till det preliminära beloppet för faktiska utgifter {(4) : (1)}	- 0,1562 %
	- Effekt på det preliminära beloppet för faktiska utgifter {(3) : (1)}	+0,2154 %

Denna förteckning över budgetkonsekvenser omfattar inte dem som härrör från de korrigeringskoefficienter som Europeiska kommissionen månadsvis fastställer för de mellanliggande månaderna.

ISSN 1024-4506

KOM(95) 704 slutlig

DOKUMENT

SV 01

Katalognummer : CB-CO-95-738-SV-C

ISBN 92-77-98287-X

Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer

L-2985 Luxemburg

13